

Rom

Chapter 7

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1 Ἦ ἀγνοεῖτε, ἀδελφοί, γινώσκουσιν γὰρ νόμον λαλῶ, ὅτι ὁ
혹은 알지-못합니까 형제들아 알고-있는-자들에게 왜냐하면 율법을 말하노니 ~라는-것을 그
[G2228](#) [G0050](#) [G0080](#) [G1097](#) [G1063](#) [G3551](#) [G2980](#) [G3754](#) [G3588](#)
νόμος κυριεύει τοῦ ἀνθρώπου ἐφ' ὅσον χρόνον ζῆ?
율법이 주장한다 그 사람을 ~위에 얼마나 시간을 사느냐
[G3551](#) [G2961](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1909](#) [G3745](#) [G5550](#) [G2198](#)

형제들아 내가 법 아는 자들에게 말하노니 너희는 율법이 사람의 살 동안만 그를 주관하는 줄 알지 못하느냐

2 ἡ γὰρ ὕπανδρος γυνή, τῷ ζῶντι ἀνδρὶ δέδεταί νόμῳ; ἐὰν
그 왜냐하면 남편이-있는 여자는 그 살아-있는 남편에게 매여-있다 율법에-의해 만일
[G3588](#) [G1063](#) [G5220](#) [G1135](#) [G3588](#) [G2198](#) [G0435](#) [G1210](#) [G3551](#) [G1437](#)
δὲ ἀποθάνῃ ὁ ἀνὴρ, κατήργηται ἀπὸ τοῦ νόμου τοῦ ἀνδρός.
그러나 죽으면 그 남편이 자유롭게-되었다 ~로부터 그 율법의 그 남편의
[G1161](#) [G0599](#) [G3588](#) [G0435](#) [G2673](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#) [G0435](#)

남편 있는 여인이 그 남편 생전에는 법으로 그에게 매인 바 되나 만일 그 남편이 죽으면 남편의 법에서 벗어났느니라

3 ἄρα οὖν, ζῶντος τοῦ ἀνδρός, μοιχαλὶς χρηματίσει, ἐὰν γένηται
그러므로 따라서 살아-있는-동안 그 남편이 간음하는-자라 불릴-것이다 만일 되면
[G0686](#) [G3767](#) [G2198](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3428](#) [G5537](#) [G1437](#) [G1096](#)
ἀνδρὶ ἐτέρῳ; ἐὰν δὲ ἀποθάνῃ ὁ ἀνὴρ, ἐλευθέρα ἐστὶν ἀπὸ τοῦ
남편에게 다른 만일 그러나 죽으면 그 남편이 자유롭다 ~이다 ~로부터 그
[G0435](#) [G2087](#) [G1437](#) [G1161](#) [G0599](#) [G3588](#) [G0435](#) [G1658](#) [G1510](#) [G0575](#) [G3588](#)
νόμου; τοῦ μὴ εἶναι αὐτὴν μοιχαλίδα, γενομένην ἀνδρὶ ἐτέρῳ.
율법의 그것의 ~이-아닌 되는-것 그녀가 간음하는-자가 되었을지라도 남편에게 다른
[G3551](#) [G3588](#) [G3361](#) [G1510](#) [G0846](#) [G3428](#) [G1096](#) [G0435](#) [G2087](#)

그러므로 만일 그 남편 생전에 다른 남자에게 가면 음부라 이르되 남편이 죽으면 그 법에서 자유케 되나니 다른 남자에게 갈지라도 음부가 되지 아니하느니라

4 ὥστε, ἀδελφοί μου, καὶ ὑμεῖς ἐθανατώθητε τῷ νόμῳ, διὰ τοῦ
그러므로 형제들아 나의 또한 너희가 죽음을-당하였다 그 율법에-대하여 ~을-통하여 그
[G5620](#) [G0080](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2289](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1223](#) [G3588](#)
σώματος τοῦ Χριστοῦ, εἰς τὸ γενέσθαι ὑμᾶς ἐτέρῳ, τῷ ἐκ
몸의 그 그리스도의 ~을-위하여 그것을 되게-하려-함이니 너희를 다른-이의 곧 ~로부터
[G4983](#) [G3588](#) [G5547](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1096](#) [G4771](#) [G2087](#) [G3588](#) [G1537](#)
νεκρῶν ἐγερθέντι, ἵνα καρποφορήσωμεν τῷ Θεῷ.
죽은-자들 살리신-이의 ~하기-위하여 열매를-맺게-하려-함이라 그 하나님께
[G3498](#) [G1453](#) [G2443](#) [G2592](#) [G3588](#) [G2316](#)

그러므로 내 형제들아 너희도 그리스도의 몸으로 말미암아 율법에 대하여 죽음을 당하였으니 이는 다른 이 곧 죽은 자 가운데서 살아 나신 이에게 가서 우리로 하나님을 위하여 열매를 맺히게 하려 함이니라

5 ὅτε γὰρ ἦμεν ἐν τῇ σαρκί, τὰ παθήματα τῶν ἁμαρτιῶν,
 ~했을-때 왜냐하면 우리가-있었을-때 ~안에 그 육신에 그 정욕들이 그 죄들의
[G3753](#) [G1063](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4561](#) [G3588](#) [G3804](#) [G3588](#) [G0266](#)

τὰ διὰ τοῦ νόμου, ἐνηργεῖτο ἐν τοῖς μέλεσιν ἡμῶν, εἰς τὸ
 그것들이 ~을-통하여 그 율법의 역사하였다 ~안에 그 지체들 우리의 ~을-위하여 그것을
[G3588](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1754](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3196](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#)

καρποφορῆσαι τῷ θανάτῳ;
 열매-맺게-하려 그 죽음에게
[G2592](#) [G3588](#) [G2288](#)

| 우리가 육신에 있을 때에는 율법으로 말미암는 죄의 정욕이 우리 지체 중에 역사하여 우리로 사망을 위하여 열매를 맺게 하였더니

6 νυνὶ δὲ κατηγορήθημεν ἀπὸ τοῦ νόμου, ἀποθάνοντες ἐν ᾧ
 이제 그러나 자유롭게-되었다 ~로부터 그 율법에서 죽었으므로 ~안에 그것
[G3570](#) [G1161](#) [G2673](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3551](#) [G0599](#) [G1722](#) [G3739](#)

κατειχόμεθα, ὥστε δουλεύειν ἡμᾶς ἐν καινότητι πνεύματος, καὶ οὐ
 매여-있던-것에서 그러므로 섬기게-됨이라 우리가 ~안에 새로움에 영의 그리고 ~이-아니라
[G2722](#) [G5620](#) [G1398](#) [G1473](#) [G1722](#) [G2538](#) [G4151](#) [G2532](#) [G3756](#)

παλαιότητι γράμματος.
 묵은-것에 문자의
[G3821](#) [G1121](#)

| 이제는 우리가 얽매었던 것에 대하여 죽었으므로 율법에서 벗어났으니 이리므로 우리가 영의 새로운 것으로 섬길 것이요 의문의 묵은 것으로 아니할지니라

7 Τί οὖν ἐροῦμεν? ὁ νόμος ἁμαρτία? μὴ γένοιτο! ἀλλὰ τὴν
 무엇을 그러면 말하리오 그 율법이 죄인가 절대로 그럴-수-없다 그러나 그
[G5101](#) [G3767](#) [G2046](#) [G3588](#) [G3551](#) [G0266](#) [G3361](#) [G1096](#) [G0235](#) [G3588](#)

ἁμαρτίαν οὐκ ἔγνω, εἰ μὴ διὰ νόμου; τὴν τε
 죄를 ~이-아니라면 알지-못하였으리라 만일 ~이-아니었다면 ~을-통하여 율법을 그 그리고
[G0266](#) [G3756](#) [G1097](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1223](#) [G3551](#) [G3588](#) [G5037](#)

γὰρ ἐπιθυμίαν, οὐκ ἤδειν, εἰ μὴ ὁ νόμος ἔλεγεν,
 왜냐하면 탐심을 ~이-아니라면 알지-못하였으리라 만일 ~이-아니었다면 그 율법이 말하기를
[G1063](#) [G1939](#) [G3756](#) [G1492](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3004](#)

Οὐκ ἐπιθυμήσεις.
 ~하지-말라 탐내지-말라
[G3756](#) [G1937](#)

| 그런즉 우리가 무슨 말 하리오 율법이 죄냐 그럴 수 없느니라 율법으로 말미암지 않고는 내가 죄를 알지 못하였으니 곧 율법이 탐내지 말라 하지 아니하였더라면 내가 탐심을 알지 못하였으리라

8 ἀφορμὴν δὲ λαβοῦσα ἡ ἁμαρτία, διὰ τῆς ἐντολῆς, κατειργάσατο
 기회를 그러나 얻은 그 죄가 ~을-통하여 그 계명을 이루었다
[G0874](#) [G1161](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1785](#) [G2716](#)

ἐν ἐμοὶ πᾶσαν ἐπιθυμίαν; χωρὶς γὰρ νόμου, ἁμαρτία νεκρά.
 ~안에 내 온갖 탐심을 ~이-없으면 왜냐하면 율법이 죄는 죽은-것이다
[G1722](#) [G1473](#) [G3956](#) [G1939](#) [G5565](#) [G1063](#) [G3551](#) [G0266](#) [G3498](#)

| 그러나 죄가 기회를 타서 계명으로 말미암아 내 속에서 각양 탐심을 이루었나니 이는 법이 없으면 죄가 죽은 것임이니라

9 ἐγὼ δὲ ἔζων χωρὶς νόμου ποτέ; ἐλθούσης δὲ τῆς ἐντολῆς, ἡ
 나는 그러나 살았노라 ~이-없이 율법 전에는 왔을-때 그러나 그 계명이 그
[G1473](#) [G1161](#) [G2198](#) [G5565](#) [G3551](#) [G4218](#) [G2064](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1785](#) [G3588](#)

ἀμαρτία ἀνέζησεν, ἐγὼ δὲ ἀπέθανον.
 죄가 살아났고 나는 그러나 죽었노라
[G0266](#) [G0326](#) [G1473](#) [G1161](#) [G0599](#)

전에 법을 깨닫지 못할 때에는 내가 살았더니 계명이 이르매 죄는 살아나고 나는 죽었도다

10 καὶ εὐρέθη μοι ἡ ἐντολή, ἡ εἰς ζῶην, αὕτη εἰς θάνατον.
 그리고 발견되었다 나에게 그 계명이 그것이 ~을-위한 생명을 이것이 ~을-위한 죽음을
[G2532](#) [G2147](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1785](#) [G3588](#) [G1519](#) [G2222](#) [G3778](#) [G1519](#) [G2288](#)

생명에 이르게 할 그 계명이 내게 대하여 도리어 사망에 이르게 하는 것이 되었도다

11 ἡ γὰρ ἀμαρτία, ἀφορμὴν λαβοῦσα, διὰ τῆς ἐντολῆς, ἐξηπάτησέν
 그 왜냐하면 죄가 기회를 얻어 ~을-통하여 그 계명을 속였고
[G3588](#) [G1063](#) [G0266](#) [G0874](#) [G2983](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1785](#) [G1818](#)

με, καὶ δι' αὐτῆς ἀπέκτεινεν.
 나를 그리고 ~을-통하여 그것으로 죽였느니라
[G1473](#) [G2532](#) [G1223](#) [G0846](#) [G0615](#)

죄가 기회를 타서 계명으로 말미암아 나를 속이고 그것으로 나를 죽였는지라

12 ὥστε ὁ μὲν νόμος ἅγιος, καὶ ἡ ἐντολή ἁγία, καὶ δικαία,
 그러므로 그 참으로 율법은 거룩하고 그리고 그 계명도 거룩하며 그리고 의롭고
[G5620](#) [G3588](#) [G3303](#) [G3551](#) [G0040](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1785](#) [G0040](#) [G2532](#) [G1342](#)

καὶ ἀγαθή.
 그리고 선하도다
[G2532](#) [G0018](#)

이로 보건대 율법도 거룩하며 계명도 거룩하며 의로우며 선하도다

13 Τὸ οὖν ἀγαθόν, ἐμοὶ ἐγένετο θάνατος? μὴ γένοιτο! ἀλλὰ ἡ
 그 그러면 선한-것이 내게 되었느냐 죽음이 절대로 그럴-수-없다 그러나 그
[G3588](#) [G3767](#) [G0018](#) [G1473](#) [G1096](#) [G2288](#) [G3361](#) [G1096](#) [G0235](#) [G3588](#)

ἀμαρτία, ἵνα φανῇ ἀμαρτία, διὰ τοῦ ἀγαθοῦ μοι,
 죄가 ~하기-위하여 나타내게-하려 죄인-것을 ~을-통하여 그 선한-것을 나에게
[G0266](#) [G2443](#) [G5316](#) [G0266](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0018](#) [G1473](#)

κατεργαζομένη θάνατον; ἵνα γένηται καθ' ὑπερβολὴν ἀμαρτωλὸς,
 일으키는 죽음을 ~하기-위하여 되게-하려-함이니 ~에-따라 극도로 죄인이
[G2716](#) [G2288](#) [G2443](#) [G1096](#) [G2596](#) [G5236](#) [G0268](#)

ἡ ἀμαρτία διὰ τῆς ἐντολῆς.
 그 죄가 ~을-통하여 그 계명을
[G3588](#) [G0266](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1785](#)

그런즉 선한 것이 내게 사망이 되었느뇨 그럴 수 없느니라 오직 죄가 죄로 드러나기 위하여 선한 그것으로 말미암아 나를 죽게 만들었으니 이는 계명으로 말미암아 죄로 심히 죄되게 하려 함이니라

14 οἶδαμεν γὰρ ὅτι ὁ νόμος πνευματικός ἐστιν; ἐγὼ δὲ
 우리가-안다 왜냐하면 ~라는-것을 그 율법은 신령한-것이다 ~이니 나는 그러나
[G1492](#) [G1063](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3551](#) [G4152](#) [G1510](#) [G1473](#) [G1161](#)

σάρκινός εἰμι, πεπραμένος ὑπὸ τὴν ἀμαρτίαν.
 육신의-존재이다 ~이라 팔린-바-되어 ~아래에 그 죄에게
[G4560](#) [G1510](#) [G4097](#) [G5259](#) [G3588](#) [G0266](#)

우리가 율법은 신령한 줄 알거니와 나는 육신에 속하여 죄 아래 팔렸도다

- 15 ὁ γὰρ κατεργάζομαι, οὐ γινώσκω; οὐ γὰρ ὁ
그것을 왜냐하면 행하는-것을 ~이-아니라 깨닫지-못하노니 ~이-아니라 왜냐하면 그것을
[G3739](#) [G1063](#) [G2716](#) [G3756](#) [G1097](#) [G3756](#) [G1063](#) [G3739](#)
- θέλω, τοῦτο πράσσω; ἀλλ' ὁ μισῶ, τοῦτο ποιῶ.
원하는-것을 이것을 행하지-않고 오히려 그것을 미워하는-것을 이것을 행하노라
[G2309](#) [G3778](#) [G4238](#) [G0235](#) [G3739](#) [G3404](#) [G3778](#) [G4160](#)

나의 행하는 것을 내가 알지 못하노니 곧 원하는 이것은 행하지 아니하고 도리어 미워하는 그것을 함이라

- 16 εἰ δὲ ὁ οὐ θέλω, τοῦτο ποιῶ, σύμφημι τῷ νόμῳ,
만일 그러나 그것을 ~이-아닌 원하는-것을 이것을 행하면 동의하노라 그 율법에게
[G1487](#) [G1161](#) [G3739](#) [G3756](#) [G2309](#) [G3778](#) [G4160](#) [G4852](#) [G3588](#) [G3551](#)
- ὅτι καλός,
~라는-것을 선하다는
[G3754](#) [G2570](#)

만일 내가 원치 아니하는 그것을 하면 내가 이로 율법의 선한 것을 시인하노니

- 17 νυνὶ δὲ, οὐκέτι ἐγὼ κατεργάζομαι αὐτὸ; ἀλλὰ ἡ οἰκοῦσα ἐν ἐμοὶ
이제는 그러나 더-이상 내가 행하는-것이-아니요 그것을 오히려 그 거하는 ~안에 내
[G3570](#) [G1161](#) [G3765](#) [G1473](#) [G2716](#) [G0846](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3611](#) [G1722](#) [G1473](#)
- ἁμαρτία.
죄로다
[G0266](#)

이제는 이것을 행하는 자가 내가 아니요 내 속에 거하는 죄니라

- 18 οἶδα γὰρ ὅτι οὐκ οἰκεῖ ἐν ἐμοί, τοῦτ' ἔστιν ἐν τῇ
내가-안다 왜냐하면 ~라는-것을 ~이-아니라 거하지 ~안에 내 이것은 곧 ~안에 그
[G1492](#) [G1063](#) [G3754](#) [G3756](#) [G3611](#) [G1722](#) [G1473](#) [G3778](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#)
- σαρκί μου -- ἀγαθόν -- τὸ γὰρ θέλειν παράκειταί μοι, τὸ δὲ
육신 나의 선한-것 그것을 왜냐하면 원함은 함께-있으나 내게 그것을 그러나
[G4561](#) [G1473](#) [G0018](#) [G3588](#) [G1063](#) [G2309](#) [G3873](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1161](#)
- κατεργάζεσθαι τὸ καλόν, οὐ.
행하는-것을 그 선을 ~이-아니다
[G2716](#) [G3588](#) [G2570](#) [G3756](#)

내 속 곧 내 육신에 선한 것이 거하지 아니하는 줄을 아노니 원함은 내게 있으나 선을 행하는 것은 없노라

- 19 οὐ γὰρ ὁ θέλω, ποιῶ ἀγαθόν; ἀλλὰ ὁ οὐ θέλω
~이-아니라 왜냐하면 그것을 원하는 행하지-않노라 선을 오히려 그것을 ~이-아닌 원하는
[G3756](#) [G1063](#) [G3739](#) [G2309](#) [G4160](#) [G0018](#) [G0235](#) [G3739](#) [G3756](#) [G2309](#)
- κακὸν, τοῦτο πράσσω.
악을 이것을 행하노라
[G2556](#) [G3778](#) [G4238](#)

내가 원하는 바 선은 하지 아니하고 도리어 원치 아니하는 바 악은 행하는도다

- 20 εἰ δὲ ὁ οὐ θέλω, ἐγὼ τοῦτο ποιῶ, οὐκέτι ἐγὼ κατεργάζομαι
만일 그러나 그것을 ~이-아닌 원하는 내가 이것을 행하면 더-이상 내가 행하는-것이-아니요
[G1487](#) [G1161](#) [G3739](#) [G3756](#) [G2309](#) [G1473](#) [G3778](#) [G4160](#) [G3765](#) [G1473](#) [G2716](#)
- αὐτὸ, ἀλλὰ ἡ οἰκοῦσα ἐν ἐμοὶ ἁμαρτία.
그것을 오히려 그 거하는 ~안에 내 죄로다
[G0846](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3611](#) [G1722](#) [G1473](#) [G0266](#)

만일 내가 원치 아니하는 그것을 하면 이를 행하는 자가 내가 아니요 내 속에 거하는 죄니라

- 21 εὐρίσκω ἄρα τὸν νόμον, τῷ θέλοντι ἔμοι ποιεῖν τὸ καλόν, ὅτι
발견하노니 그러므로 그 법칙을 그 원하는 내가 행하기를 그 선을 ~라는-것을
[G2147](#) [G0686](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#) [G2309](#) [G1473](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2570](#) [G3754](#)
- ἔμοι τὸ κακὸν παράκειται.
나에게 그 악이 함께-있도다
[G1473](#) [G3588](#) [G2556](#) [G3873](#)

그러므로 내가 한 법을 깨달았노니 곧 선을 행하기 원하는 나에게 악이 함께 있는 것이로다

- 22 συνήδομαι γὰρ τῷ νόμῳ τοῦ Θεοῦ, κατὰ τὸν ἔσω ἄνθρωπον;
기뻐하노라 왜냐하면 그 율법을 그 하나님의 ~에-따라 그 속 사람으로는
[G4913](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2080](#) [G0444](#)

내 속 사람으로는 하나님의 법을 즐거워하되

- 23 βλέπω δὲ ἕτερον νόμον ἐν τοῖς μέλεσίν μου, ἀντιστρατευόμενον τῷ
보노라 그러나 다른 법칙이 ~안에 그 지체들 나의 싸우는 그
[G0991](#) [G1161](#) [G2087](#) [G3551](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3196](#) [G1473](#) [G0497](#) [G3588](#)
- νόμῳ τοῦ νοός μου, καὶ αἰχμαλωτίζοντά με ἐν τῷ νόμῳ τῆς
법칙과 그 마음의 나의 그리고 사로잡아 나를 ~안에 그 법칙에게 그
[G3551](#) [G3588](#) [G3563](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0163](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3588](#)
- ἀμαρτίας, τῷ ὄντι ἐν τοῖς μέλεσίν μου.
죄의 곧 있는 ~안에 그 지체들 나의
[G0266](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3196](#) [G1473](#)

내 지체 속에서 한 다른 법이 내 마음의 법과 싸워 내 지체 속에 있는 죄의 법 아래로 나를 사로잡아 오는 것을 보는도다

- 24 Ταλαίπωρος ἐγὼ ἄνθρωπος! τίς με ῥύσεται, ἐκ τοῦ σώματος τοῦ
오호라 나는 곤고한-사람이로다 누가 나를 건져내랴 ~로부터 그 몸에서 그
[G5005](#) [G1473](#) [G0444](#) [G5101](#) [G1473](#) [G4506](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4983](#) [G3588](#)
- θανάτου τούτου?
죽음의 이
[G2288](#) [G3778](#)

오호라 나는 곤고한 사람이로다 이 사망의 몸에서 누가 나를 건져내랴

- 25 χάρις [δὲ] τῷ Θεῷ, διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ τοῦ Κυρίου ἡμῶν!
감사하노라 [그러나] 그 하나님께 ~을-통하여 예수 그리스도 그 주 우리의
[G5485](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3588](#) [G2962](#) [G1473](#)
- ἄρα οὖν, αὐτὸς ἐγὼ, τῷ μὲν νοῦ δουλεύω νόμῳ Θεοῦ; τῇ
그러므로 따라서 자신인 나는 그 참으로 마음으로는 섬기노라 율법을 하나님의 그
[G0686](#) [G3767](#) [G0846](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3303](#) [G3563](#) [G1398](#) [G3551](#) [G2316](#) [G3588](#)
- δὲ σαρκί, νόμῳ ἀμαρτίας.
그러나 육신으로는 율법을 죄의
[G1161](#) [G4561](#) [G3551](#) [G0266](#)

우리 주 예수 그리스도로 말미암아 하나님께 감사하리로다 그런즉 내 자신이 마음으로는 하나님의 법을, 육신으로는 죄의 법을 섬기노라